



CURRICULUM VITAE **Marcos Maldonado Roland** **Freelance Translator**

Address: Rua Constante Ramos 131, bloco B, apto 402
CEP 22051-011 Copacabana
Rio de Janeiro – RJ – Brazil
e-mail: marcosroland1950@gmail.com
Phone/WhatsApp: 55-21-98190-5430

EDUCATION

a) Certified courses

2012-2013: Specialization in the Portuguese Language by Institute The Voice of the Master – Rio de Janeiro
(wrote monography on the novel Dom Casmurro, by Machado de Assis)
2003 : High French Studies Diploma, option Translation/Interpretation, from Alliance Française de Paris
2004 : In-depth French Language Diploma (DALF) from Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation Nationale et de la Recherche - France
1981: Specialization in Economics from University of Brasília (UnB)
1976: Civil Engineering from Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ)

b) Non-certified courses

2013: Introduction to Philosophy (online) – University of Oxford
2013: English Composition I (online) – Duke University (Coursera Platform)
1989-1991: Post-graduation studies in Petroleum Engineering – University of Campinas (Unicamp)

WORKING LANGUAGES

Portuguese (native), English, French

CAT TOOLS

SDL Trados, Matecat

WORK EXPERIENCE

From 2009 to 2020: Freelance contributor to the daily newspaper Politika, from Belgrade – Serbia (articles on Brazilian soccer written in Portuguese and then translated into English)

2011: Translation into Portuguese of “The Golden Lotus of the Blue Sea”, by Shrii Prabhat Rainjan Sarkar – Editora Ananda Marga – Brasília

From 1992 to 2016: Tax Auditor for the Brazilian Federal Revenue, including:
From 1998 to 2003 – Delegate of Brazil to the Harmonized System Committee of the World Customs Organization, Brussels (involved in translation of documents from English and French into Portuguese)

From 1994 to 1999: Chief editor of the Brazilian chess magazine Lance (involved in translation of articles from English into Portuguese)

From 1978 to 1984: Legislative Advisor at the Chamber of Deputies

From 1977 to 1978: Junior Engineer at the National Bank for the Economical and Social Development (BNDES)

From 1974 to 1976: trainee at the National Bank for the Economical and Social Development (BNDES)

HOBBIES

Chess – Literature – Literary translation (from French and English into Portuguese and vice versa)